

Cápsula semanal

Léxico

Uso de la expresión “A nivel de”

Se reitera el tópico porque en el ámbito institucional se emplea frecuentemente de manera inadecuada el término. Según la Academia es admisible emplear ‘a nivel de’ con el sentido de ‘la altura de’ y también con el de ‘categoría u orden jerárquico’,

Sin embargo, la [Nueva gramática de la lengua española](#) indica que en el lenguaje culto **no es recomendable** emplear **a nivel de cuando significa ‘con respecto a’, ‘en el ámbito de’, ‘entre’ o ‘en’.**

Además, el vocablo nivel **no es sinónimo de cifra, número, suma o porcentaje**, sino que expresa la ‘medida de una cantidad con referencia a una escala determinada’.

Resolución Inhibitoria

La resolución inhibitoria declara que el tribunal se encuentra impedido de emitir una declaración sobre el fondo del litigio; decisión que no involucra obstáculo alguno para que ulteriormente, y salvadas que fueran las deficiencias u omisiones correspondientes, se genere un nuevo proceso que ahora sí podrá pronunciarse sobre el mérito del asunto. El juez se limita a declarar "... que está inhibido para decidir sobre la existencia del derecho material pretendido, de manera que no niega ni afirma que ese derecho exista". Vale decir, que lo de "Inhibitoria" ninguna relación guarda con la vía de inhibitoria como forma de desplazar competencia ni con la excusa de los jueces para intervenir en una causa (que a veces, es denominada "inhibitoria") y tampoco con la decisión judicial que hace lugar a la medida cautelar "inhibición". (Peyran, s.f. p. 74)

Referencias

Carvajal, E. 26 de enero de 2022. Busca ser nombrado de forma permanente en el puesto. Fiscal general minimiza su inhibitoria en caso “Cochinilla” y dice que investigación durará cuatro años”. <https://www.crhoy.com/nacionales/fiscal-general-minimiza-su-inhibitoria-en-caso-cochinilla-y-dice-que-investigacion-durara-anos/>

FundéuRAE. 14 de octubre de 2019. A *nivel de*, usos adecuados e inadecuados. <https://www.fundeu.es/recomendacion/a-nivel-de-usos-correctos-e-incorrectos-1054/>

Peyran, J. (S.f.) ¿Qué es una resolución inhibitoria? DERECHO & SOCIEDAD. <file:///D:/perfiles/czs/Downloads/Dialnet-QueEsUnaResolucionInhibitoria-7792447.pdf>